

Vocales cortas

Clase	Nombre	Vocal (con ם)	Transli- teración	Pronunciación
a	<i>pátaj</i>	ָ	a	“a” de “nación”
i/e	<i>segol</i>	ֶ	e	“e” de “feroz”
i/e	<i>jíreq</i>	ִ	i	“i” de “mirar”
u/o	<i>qibbuts</i>	ֻ	u	“u” de “furor”
u/o	<i>qamets jatuf</i>	ֹ	o	“o” de “comer”

Vocales largas

Clase	Nombre	Vocal (con ם)	Transli- teración	Pronunciación
a	<i>qamets</i>	ָ	ā	“a” de “padre”
i/e	<i>tsere</i>	ֶ	ē	“e” de “declaré”
u/o	<i>jólem</i>	ֹ	ō	“o” de “cajón”

Vocales muy largas

Clase	Nombre	Vocal (con ם)	Transli- teración
a	<i>qamets he</i>	ָה	â
i/e	<i>tsere yod</i>	ֶי	ê
i/e	<i>jíreq yod</i>	ִי	î
u/o	<i>jólem waw</i>	ֹו	ô
u/o	<i>shúreq</i>	ֹו	û

Vocales reducidas

Clase	Nombre	Vocal (con ם)	Transli- teración
a	<i>játef pátaj</i>	ָ	ă
i/e	<i>játef segol</i>	ֶ	ě
u/o	<i>játef qamets</i>	ֹ	ö

2.

Originalmente el hebreo no tenía señas vocálicas. Sólo se escribían las consonantes y el lector suplía las vocales. Por eso siempre ha habido una tradición de lectura oral que ha acompañado al texto bíblico.

Tan temprano como el siglo décimo a.C. se introdujo el uso de las consonantes ׀ ׁ ׂ para señalar la presencia de ciertas vocales. ׀ ׁ ׂ representaban una vocal de clase “a”, ׀ una de clase “e/i” y ׂ una de clase “u/o”. Estas consonantes se llaman *matres lectionis* (“madres de lectura”) cuando funcionan de indicadores de vocales y no se pronuncian.

En la segunda mitad del primer milenio después de Cristo un grupo de escribas llamados los Masoretas elaboraron un sistema de señas vocálicas. Estas señas se escriben dentro, sobre y debajo de las consonantes. Representan la pronunciación del texto bíblico según la tradición oral.

Tercera Fase ← Segunda Fase ← Primera Fase

ׁׂׂׂ ׁׂׂ ׁׂ

2.

Las vocales del hebreo se escriben debajo o a la izquierda de la primera consonante de una sílaba.

La vocal *jólem* (˘) puede combinarse con el punto elevado de ׃ o ׄ. En este caso se verá un sólo punto.

Kaf o *nun* pueden llevar una vocal en su forma final (׀).

2.

Las vocales muy largas son las que llevan una *mater lectionis* (*qamets hey* ׀ׂ, *tsere yod* ׀׃, etc.). Se pronuncian igual a las vocales largas, pero su transliteración es distinta (*â, ê*, etc.). Éstas son “muy largas” por ser compuestas de una vocal y una consonante. No se reducirán como las otras vocales. Esto lo veremos más adelante.

Cuando una vocal muy larga se escribe con *mater* se dice que es la escritura plena. En algunos casos una vocal muy larga se escribe sin la *mater*; esto se llama la escritura defectiva. Frecuentemente los Masoretas colocaron una rayita vertical llamada *méteg* al costado de vocales defectivas para clarificar que tenían pronunciación larga (ׂ).

Qamets y *qamets jatuf* son idénticas en su apariencia. Por eso los Masoretas colocaron una *méteg* al costado de la *qamets* cuando era necesario clarificar que tenía la pronunciación de “a” larga.

2.

El hebreo tiene tres clases de vocales: a, i/e, u/o. Las vocales se pueden alargar, reducir, o reducir a *shewá* compuesto, pero siempre permanecerán dentro de la misma clase. Si *qamets* (ֿ) se reduce, será *pátaj* (ֿֿ). Si *qibbuts* se alarga será *jólem* (ֿֿֿ) o *shúreq* (ֿֿֿֿ).

2.

Era difícil para los hebreos pronunciar una consonante gutural al final de la palabra si la precedía una vocal larga. En este caso se colocaba una *pátaj* debajo de la consonante gutural, pero se pronunciaba antes de la consonante. Se le llama *pátaj furtiva*.

Por ejemplo el nombre de Noe en hebreo es נֹחַ. Se pronuncia “no-aj”.

2.

El *shewá* consiste en dos puntos (ֿ) y se escribe debajo de una consonante. Hay dos clases de *shewá*: *shewá vocálico* y *shewá mudo*. El *shewá mudo* no se pronuncia ni se translitera. Éste sólo aparece al final de una sílaba cerrada. O sea que la consonante debajo de la cual está escrito el *shewá mudo* siempre está después de una vocal corta. El *shewá vocálico* se pronuncia como una “e” brevísima y se translitera como una *e* sobrescrita (ė). Puede ser simple (ֿֿ) o compuesto (ֿֿֿ). El *shewá vocálico* siempre estará en una sílaba abierta.

2.

Ya aprendimos que las letras *b^egadh^efat* (ת פ כ ד ג ב) pueden llevar un punto llamado *dagesh* que afecta la pronunciación. Ahora podemos aclarar que el *dagesh* que sólo cambia la pronunciación de las letras *b^egadh^efat* se llama *dagesh lene*. Hay otro *dagesh* que se llama *dagesh forte*. Éste es idéntico en apariencia pero tiene otra función. El *dagesh forte* reduplica la consonante en que se encuentra. Puede encontrarse en cualquier consonante menos las guturales (א ה ח ע ר). *Dagesh* es *lene* si sigue de una consonante y *forte* si sigue de una vocal.

Por ejemplo, שָׁמַיִם (el cielo) tiene un *dagesh forte* en la ש. Se reduplica la letra y la transliteración de la palabra es *haššāmayim*.

2.

Sílabas. Toda sílaba empieza con una consonante y contiene una vocal (el *shewá* vocálico cuenta como vocal). La única excepción es la conjunción “y” cuando aparece al comienzo de una palabra en la forma de *shureq* וּ.

1. Sílabas *abiertas* son las que tienen sólo una consonante y una vocal. Sílabas *cerradas* tienen una consonante inicial, una vocal y una segunda consonante que cierra la sílaba.

2. Cómo identificar las sílabas.

a. Empiece al final de la palabra.

b. Si la última letra es una vocal, debe ser parte de una sílaba abierta. Identifique la consonante que corresponde y separe esa sílaba del resto de la palabra.

קְטוּלָה → קְטוּ / לָה

c. Si la última letra es consonante, debe ser la letra final de una sílaba cerrada. Encuentra la vocal y la consonante inicial de la sílaba y sepáralas del resto de la palabra.

קוֹטְלִים → קוֹטְ / לִים

d. Siga analizando el resto de la palabra usando la misma técnica.

קוֹטְלִים → קוֹ / טְ / לִים sílabas: cerrada / abierta / abierta

קְטוּלָה → קְ / טוּ / לָה sílabas: abierta / abierta / abierta

e. Identifique cualquier *dagesh forte* que esté presente. Recuerda que éste reduplica la consonante. Divide la letra misma con una raya para indicar que esa consonante termina una sílaba y a la vez empieza otra.

קִטְל → קִט / טְל sílabas: cerrada / cerrada

f. Asegúrese de distinguir entre el *shewá vocálico* y el *shewá mudo*.

קְטוּלָה *shewá vocálico* – no hay vocal anterior.

3. La mayoría de las palabras hebreas se acentúan en la última sílaba. Algunas se acentúan en la penúltima. En este texto se usará el símbolo $\acute{\text{a}}$ (en cima de la *bet*) para indicar un acento, pero sólo se usará si la palabra no se acentúa en la última sílaba.

4. Sílabas abiertas requieren vocales largas. Sílabas cerradas requieren vocales cortas. Sílabas acentuadas normalmente invierten la regla.

	Abierta	Cerrada
No acentuada	Vocal larga	Vocal corta
Acentuada	Cualquier vocal	Vocal larga

2.

El diptongo es un conjunto de vocales que tiene un sonido distinto. Al dividir una palabra en sílabas, el diptongo cuenta como una sola vocal (larga). Los seis diptongos más comunes en hebreo son los siguientes.

<i>diptongo</i>	אֵי	אֵי	אֵי	אוי	אוי	אֵו
<i>se pronuncia</i>	'ai	'ai	'aiy	'oy	'uy	'aw

Ejercicios



Practique la pronunciación de las siguientes sílabas con las vocales respectivas.

1. Con *qamets* y *qamets he* (vocal larga y vocal muy larga de clase "a")

אָ בָּ גָּ דָּ הָ וּ זָ חָ טָ יָ כָ לָהּ מָה נָה סָה עָה פָּה קָה רָה שָׁה שָׁה תָּה

2. Con *pátaj* (vocal corta de clase "a")

אֵט בֵּט גֵּט דֵּט הֵט וֵט זֵט חֵט טֵט יֵט בֵּט לֵט מֵט נֵט סֵט עֵט פֵּט צֵט קֵט
רֵט שֵׁט שֵׁט תֵּט

3. Con *jíreq yod* (vocal muy larga de clase "i/e")

אֵי בֵי גֵי דֵי הֵי וֵי זֵי חֵי טֵי יֵי כֵי לֵי מֵי נֵי סֵי עֵי פֵי צֵי קֵי רֵי שֵי שֵי תֵי

4. Con *tsere* y *tsere yod* (vocal larga y vocal muy larga de clase "i/e")

אֵי בֵי גֵי דֵי הֵי וֵי זֵי חֵי טֵי יֵי כֵי לֵי מֵי נֵי סֵי עֵי פֵי צֵי קֵי רֵי שֵי שֵי תֵי

5. Con *jíreq* (vocal corta de clase "i/e")

אֵו בֵו גֵו דֵו הֵו וֵו זֵו חֵו טֵו יֵו כֵו לֵו מֵו נֵו סֵו עֵו פֵו צֵו קֵו רֵו שֵו שֵו תֵו

6. Con *segol* (vocal corta de clase "i/e")

אֵד בֵד גֵד דֵד הֵד וֵד זֵד חֵד טֵד יֵד כֵד לֵד מֵד נֵד סֵד עֵד פֵד צֵד קֵד רֵד שֵד שֵד תֵד

7. Con *jólem* y *jólem waw* (vocal larga y vocal muy larga de clase "u/o")

אָ בָּ גָּ דָּ הָ וּ זָ חָ טָ יָ כָ לָו מָו נָו סָו עָו פָּו צָו קָו רָו שָׁו שָׁו תָּו

8. Con *shúreq* (vocal muy larga de clase "u/o")

לָו מָו נָו סָו עָו פָּו צָו קָו רָו שָׁו שָׁו תָּו

9. Con *qibbutz* (vocal corta de clase "u/o")

אָם בָּם גָּם דָּם הָם וָם זָם חָם טָם יָם כָּם



Divide las siguientes palabras en sílabas. Identifica los *dagesh lene* escribiendo una “L” sobre las letras que lo tengan. Escribe una “F” sobre las que tengan *dagesh forte*. Identifica los *shewá* mudos con una “M” y los *shewa* vocálicos con una “V”.

1. בְּרָכָה
2. אִשָּׁה
3. בְּתִים
4. אֶתְנוּ
5. קִטְנִים

Vocabulario

- | | | | | | |
|----|----------|-----------------------------------------|-----|---------------|-------------------------------|
| 1. | אָב | padre (1,211) | 6. | דְּבַר | palabra, cosa, asunto (1,454) |
| 2. | אֱלֹהִים | Dios, dioses (2,602) | 7. | יוֹם | día (2,301) |
| 3. | אֶרֶץ | tierra, territorio, país (2,505) [fem.] | 8. | יִשְׂרָאֵל | Israel (2,507) |
| 4. | בֶּן | hijo (4,941) | 9. | יְרוּשָׁלַיִם | Jerusalén (643) |
| 5. | בַּיִת | casa (2,047) | 10. | מֶלֶךְ | rey (2,530) |